



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/214
13 December 2007

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам
скоропортящихся пищевых продуктов

**ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ
(6-9 ноября 2006 года)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
УЧАСТНИКИ	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ.....	2
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	3 - 6
а) Комитет по внутреннему транспорту.....	3 - 4
б) Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7)	5 - 6
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ	7 - 9
а) Международный институт холода (МИХ).....	7 - 8
б) Международная федерация "Трансфигорут интернэшнл"	9
с) Комитет ISO/TC 104/SC2.....	10

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)	11 - 20
a) Информация о положении в связи с применением Соглашения.....	11 - 12
b) Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС.....	13
c) Обмен информацией между Сторонами в соответствии со статьей 6 СПС	14 - 17
d) Обеспечение надежности документов	18 - 20
ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС).....	21 - 26
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС).....	27 - 45
a) Добавление 1 к приложению 1 к СПС.....	27 - 29
b) Добавление 2 к приложению 1 к СПС.....	30 - 42
c) Добавление 3 к приложению 1 к СПС.....	43 - 45
СПРАВОЧНИК СПС.....	46 - 48
ПРОЦЕДУРЫ ДОПУЩЕНИЯ МНОГОКАМЕРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ.....	49 - 53
ОБЛЕГЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ.....	54
СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС	55 - 58

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУ СПС И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ СООБЩЕСТВА	59
ИЗУЧЕНИЕ ПРОЦЕДУР МАРКИРОВКИ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭНЕРГИИ, ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ	60 - 65
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	66 - 68
ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2006-2010 ГОДЫ	69 - 72
СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ	73
ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД.....	74
УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	75
* * * * *	
Приложение 1: Принятые тексты СПС.....	стр.
Приложение 2: Программа работы	стр.
* * * * *	
Добавление 1: Проекты поправок к СПС, принятые на шестидесятой и шестидесят первой сессиях	
Добавление 2: Проекты поправок к СПС, принятые на шестидесят второй сессии	

УЧАСТНИКИ

1. На сессии были представлены следующие государства - члены ЕЭК ООН: Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. Кроме того, в работе сессии участвовали межправительственная организация Международный институт холода (МИХ), а также следующие неправительственные организации: Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Международная организация по стандартизации (ИСО) и международная федерация "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Предварительная повестка дня (TRANS/WP.11/213 и Add.1) была утверждена.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

а) Комитет по внутреннему транспорту

Документ: ECE/TRANS/166

3. Рабочая группа была проинформирована о том, что Комитет по внутреннему транспорту одобрил доклад Рабочей группы о работе ее шестьдесят первой сессии (ECE/TRANS/166, пункты 116 и 120).

4. Она была также проинформирована о том, что Комитет **предложил** странам, которые еще не являются договаривающимися сторонами правовых документов, разработанных под его эгидой, стать их участниками (ECE/TRANS/166, пункт 28).

б) Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7)

5. Рабочая группа была проинформирована о пересмотре ряда стандартов, касающихся мяса (говядины, баранины, свинины и курятины), а также о подготовке стандарта на мясо ламы (см. доклад Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества (TRADE/WP.7): http://www.unece.org/trade/agr/meetings/ge.11/document/2006_09.pdf).

6. Стандарты, разработанные этой Группой и касающиеся мяса, имеются в Интернете по следующему адресу: <http://www.unece.org/trade/agr/standard/meat/meat.htm>, а стандарты на свежие фрукты и овощи - по адресу: http://www.unece.org/trade/agr/standard/fresh/fresh_e.htm.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

a) Международный институт холода

Документ: INF.9 (IIF)

7. Представитель МИХ проинформировал Рабочую группу об итогах обсуждения в ходе совещания Подкомиссии D2 по испытательным станциям, которое состоялось в Париже (Франция) в июне 2006 года.

8. В документе МИХ содержатся три рекомендации для WP.11, касающиеся многокамерных транспортных средств, коэффициента безопасности и регистрационных знаков. Этот документ будет рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

b) Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"

9. Представитель международной федерации "Трансфригорут интернэшнл" проинформировал Группу о деятельности своей организации, в частности о том приоритетном значении, которое придается маркировке потребления энергии.

c) Комитет ISO/TC 104/SC2

Неофициальный документ: INF.14

10. Представитель ИСО проинформировал Рабочую группу о результатах, достигнутых Комитетом ISO/TC 104/SC2 в ходе пересмотра стандарта ISO 1496-2, касающегося изотермических контейнеров.

ПРИМЕНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ
СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ
ПЕРЕВОЗОК (СПС)

а) Информация о положении в связи с применением Соглашения

11. На настоящий момент Сторонами Соглашения являются следующие государства: Австрия, Азербайджан, Албания, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

12. Швейцария подписала это Соглашение, но пока не ратифицировала его.

б) Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС

13. Рабочая группа предложила делегациям Договаривающихся сторон проверить данные, касающиеся компетентных органов, выдающих свидетельства о соответствии, и официально признанных испытательных станций, а также адреса компетентных органов, в которые можно обращаться в случае затруднений (адреса электронной почты и при необходимости адреса вебстраниц).

с) Обмен информацией между Сторонами в соответствии со статьей 6 СПС

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2006/2 и -/Add.1, INF.12

14. Рабочая группа рассмотрела результаты распространения вопросника по обмену информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС.

15. Ряд делегатов подчеркнули трудности, возникшие при подготовке ответов на распространенный вопросник, поскольку сведения, касающиеся нарушений СПС, получить весьма трудно и зачастую они относятся к компетенции различных служб, в том числе дорожной полиции.

16. Рабочая группа сочла, что этот вопросник полезен, однако его формулировки необходимо изменить в целях облегчения сбора информации. Она возложила эту задачу на неофициальную группу под председательством Испании, которой было поручено подготовить проект вопросника для представления на следующей сессии Рабочей группы.

17. Неофициальной группе было поручено подготовить новый вопросник для сбора данных, касающихся применения СПС дорожными и железнодорожными транспортными средствами, и предложить надлежащую процедуру для получения соответствующей информации.

d) Обеспечение надежности документов

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2006/1, INF.5

18. Рабочая группа пришла к выводу, что нет необходимости предписывать использование флюоресцентного оттиска в одном из углов свидетельства СПС или требовать нанесения дополнительной маркировки в виде водяного знака. Вместе с тем она высказалась за то, чтобы компетентный орган проставлял печать (в виде выпуклого оттиска), а также за то, чтобы в случае потери выдавалась не фотокопия свидетельства СПС, а его дубликат (см. приложение 1).

19. В связи с техническими требованиями к испытательным станциям Рабочая группа решила, что назначаемые или допускаемые компетентным органом испытательные станции, на которых проводятся испытания, предусмотренные СПС, должны отвечать требованиям стандарта ISO-17025 с учетом годичного переходного периода, начинающегося с даты вступления в силу предлагаемой поправки (см. приложение 1).

20. Данное решение было принято простым большинством голосов (5 голосов - за, 0 голосов - против при 11 воздержавшихся), и секретариату было поручено передать его депозитарию.

ВСТУПИВШИЕ В СИЛУ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)

21. Депозитарий распространил проекты поправок к приложению 1 к СПС, которые были приняты Рабочей группой на ее последней сессии (TRANS/WP.11/212,

приложение 2) (см. C.N.261.2006.TREATIES-1 и переизданный вариант C.N.261.2006.TREATIES-1).

22. Представитель от Германии сделал оговорку в отношении этих поправок и предложил "использовать следующий двухэтапный подход:

1. вначале изменить приложения 1 и 2 с учетом технологических новшеств, принятых Рабочей группой на ее шестидесятой и шестьдесят первой сессиях;
2. затем полностью исправить приложения 1 и 2, с тем чтобы получить сводный текст" (см. C.N.673.2006.TREATIES-2).

23. Представитель от Португалии сделал оговорку по поводу вступления в силу проекта поправки о комплектах кузовов, а представитель Испании высказал аналогичную оговорку, указав, что данная поправка обусловлена предложенным изменением к статье 2.

24. Рабочая группа решила ограничиться только теми проектами поправок, с которыми единодушно согласились все делегации.

25. Она приняла перечень этих изменений и поручила секретариату передать их депозитарию (см. ECE/TRANS/214/Add.1).

26. После голосования по вопросу о том, следует ли передавать депозитарию проекты поправок, принятых единодушно или большинством голосов, Рабочая группа решила передать депозитарию только те проекты поправок, которые были приняты единодушно.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНЫХ
ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ
И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ
ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (СПС)

- а) Добавление 1 к приложению 1 к СПС
Пункт 6 добавления 1 к приложению 1

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2006/4

27. Представитель Бельгии предложил уточнить местоположение табличек с отличительной маркировкой на кузове и на термическом оборудовании, которые должны помещаться в легкодоступном месте без предварительного демонтажа.

28. Несколько делегатов поддержали это предложение в принципе, отметив необходимость уточнения области применения и переходного периода.

29. Рабочая группа приняла предложение Бельгии с поправкой и поручила секретариату передать его депозитарию (см. приложение 1).

- б) Добавление 2 к приложению 1 к СПС
Протокол испытания, образец № 10

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2006/8

30. Представитель Соединенного Королевства подчеркнул необходимость определения срока действия протокола испытания холодильной установки. Именно поэтому предлагается изменить образец № 10 протокола испытания и указать в нем дату истечения его срока действия.

31. Представитель Соединенного Королевства внес новое предложение с учетом изложенных замечаний.

Неофициальный документ: INF.7

32. Представитель Швеции отметил, что в пункте 49 b) СПС не указан способ измерения температуры транспортных средств-рефрижераторов (точки измерения, местонахождение термоэлементов) в ходе контроля эффективности термического оборудования транспортных средств, находящихся в эксплуатации.

33. После обмена мнениями по этому вопросу было решено, что представитель Швеции подготовит официальное предложение по данной теме для следующей сессии Рабочей группы.

34. По просьбе ряда делегаций представитель Швеции передаст это предложение на следующей сессии Подкомиссии МИХ.

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2006/5, INF.2 и INF.6

35. Делегат от Германии представила результаты работы неофициальной группы, совещание которой состоялось в Мюнхене 26 июня 2006 года.

36. Она подчеркнула, что холодопроизводительность холодильного оборудования новых изотермических кузовов соответствует наружной температуре 30°C и что нынешний текст пункта 49 b) добавления 2 к приложению 1 к Соглашению СПС сформулирован недостаточно четко, так как в нем указывается, что наружная температура в ходе испытаний не должна быть ниже 15°C, а внутренняя температура для данного класса должна достигаться в течение периода продолжительностью не более шести часов.

37. Представители Франции, МИХ и "Трансфригорут интернэшнл" поддержали это предложение.

38. Некоторые делегации (Испании, Нидерландов, Швеции, Соединенного Королевства) настаивали на необходимости проведения анализа затрат-выгод и/или получения справочной технической информации, обосновывающей приведенные в таблице цифры, в частности разницу между автономным и неавтономным оборудованием.

39. Представитель Швеции отметил, что в качестве одного из решений можно было бы ограничить область применения предлагаемой поправки новыми транспортными средствами. Эту точку зрения поддержал представитель Испании.

40. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" изъясил готовность попытаться сблизить высказанные точки зрения, отметив, что было бы жаль не воспользоваться результатами проделанной работы.

41. Представитель Германии отметила, что прекратит работу по этому вопросу, если проект поправки не будет принят в ходе нынешней сессии. Кроме того, она указала, что ее предложение обсуждается уже определенное время и что если вновь будет допущена задержка с его принятием, то она сочтет, что нет необходимости в продолжении обсуждения вопроса о количестве и местонахождении термоэлементов.

42. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

с) Добавление 3 к приложению 1 к СПС

Образец свидетельства о соответствии

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2006/9

43. Представитель Португалии подчеркнул, что компетентные органы не всегда используют одинаковый бланк для свидетельства о соответствии транспортного средства, предписанный в пункте 4 добавления 1 к приложению 1 к СПС.

44. Он высказался за то, чтобы Рабочая группа, учитывая необходимость обеспечения надежности документов СПС, приняла единый образец.

45. После рассмотрения этого предложения в рамках редакционной группы Рабочая группа предложила некоторые изменения к этому образцу свидетельства, окончательный вариант которого будет представлен Португалией в качестве официального документа на следующей сессии.

СПРАВОЧНИК СПС

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2006/6

46. Рабочая группа поручила секретариату опубликовать справочник СПС на вебсайте ЕЭК ООН с учетом нынешнего варианта СПС.

47. Представитель Франции передал глоссарий СПС на английском/французском языке и счел, что эта работа является хорошим началом и полученный результат можно было бы усовершенствовать, с тем чтобы отразить его в справочнике СПС.

48. Данный вопрос сохранен в повестке дня следующей сессии.

ПРОЦЕДУРЫ ДОПУЩЕНИЯ МНОГОКАМЕРНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С
РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ

Документ: INF.10

49. Представитель Германии сообщила о прогрессе в работе, связанной с процедурами допущения многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами.

50. Она отметила, что проект поправок, содержащийся в ее документе, следует обсудить в рамках неофициальной группы, в работе которой было предложено принять участие всем делегациям, которые пожелают этого. Подкомиссия МИХ рассмотрит результаты работы этой группы до представления официального предложения на следующей сессии Рабочей группы.

51. Представители МИХ и "Трансфригорут интернэшнл" поддержали это предложение, которое было также одобрено ТИ.

52. Представитель ККПКП выразил сожаление в связи с тем, что его не пригласили принять участие в этой работе, которая имеет отношение также к членам его организации, тем более что в связи с данным проектом возникают некоторые вопросы, заслуживающие обоснования.

53. Рабочая группа сохранила этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

ОБЛЕГЧЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗОК СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

54. Рабочая группа была проинформирована о том, что приложение 8 к "Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах" пока не вступило в силу.

СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС

Документ: INF.8

55. Представитель Португалии отметил, что согласно проведенным им исследованиям в большинстве словарей и энциклопедий фрукты и овощи определяются в качестве скоропортящихся пищевых продуктов, причем о том, что они являются скоропортящимися, указано также в некоторых правилах Европейской комиссии.

56. Представитель Российской Федерации напомнил о своей позиции, заключающейся в том, что в СПС необходимо включить положения о свежих фруктах и овощах.

57. Одни делегации сочли, что, возможно, данный вопрос касается сферы стандартов качества, а не обязательных для исполнения предписаний. Другие же отметили, что, возможно, следует попробовать включить в СПС положения об ограниченном числе

видов свежих фруктов и овощей, тщательно продумав каждый раз экономические последствия, к которым это может привести.

58. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУ СПС И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

59. Рабочая группа решила сохранить этот вопрос в повестке дня своей следующей сессии.

ИЗУЧЕНИЕ ПРОЦЕДУР МАРКИРОВКИ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭНЕРГИИ, ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ

Документ: INF.15

60. Рабочая группа обсудила просьбу Федерального агентства по окружающей среде (ФАОС) Германии о рассмотрении вопроса о включении в СПС положений о маркировке потребления энергии.

61. Это Агентство уже занимается проектом разработки маркировки потребления энергии транспортными средствами-ледниками на уровне Германии.

62. Некоторые делегации задались вопросом о том, имеют ли испытательные станции право разглашать информацию, содержащуюся в протоколах испытаний.

63. Представитель ТИ указал, что его организация обсуждала этот вопрос, что большинство ее членов согласились с этим принципом и что большая часть информации не является конфиденциальной.

64. Он отметил, что в рамках Сообщества действует законодательство, требующее при определенных условиях разглашения информации, касающейся окружающей среды (см. директиву 2003/4/ЕС от 28 января 2003 года).

65. Рабочая группа просила своих членов продумать вопрос о маркировке потребления энергии и представить предложения к следующей сессии.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2006/3

66. Рабочая группа рассмотрела вопрос о том, разрешается ли компетентным органам в тех случаях, когда речь идет о холодильном оборудовании с компрессором, который приводится в действие двигателем транспортного средства, выдавать официальные свидетельства СПС, если это холодильное оборудование было испытано только при одном из высоких чисел оборотов компрессора.

67. В этой связи был дан нижеследующий ответ. В СПС предусмотрено, что испытания проводятся при минимальном и номинальном числе оборотов компрессора и что текст абзаца 7 пункта 56 b) добавления 2 к приложению 1 на французском языке следует согласовать с его вариантом на английском языке (см. приложение 1). Секретариату было поручено передать это изменение депозитарию.

Документ: INF.3

68. Представитель Португалии охарактеризовал программу имитационного регулирования, реализованную в его лаборатории с целью расчета вариантов воздействия конкретного значения коэффициента K и энергопотребления, а также срока эксплуатации.

ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2006-2010 ГОДЫ

69. Представитель Франции сообщил об учреждении неофициальной группы по пересмотру пунктов 29 и 49 СПС.

70. Всем делегациям, заинтересованным в участии в этой работе, было предложено связаться с представителем Франции.

71. Представитель Нидерландов внес предложение об усовершенствовании структуры документов, передаваемых WP.11, таким образом, чтобы она содержала введение, текст самого предложения и его обоснование. Вместе с основными элементами может быть представлено и резюме (цель данного предложения, меры, которые надлежит принять, и другие соответствующие документы).

72. Рабочая группа внесла некоторые изменения в свою программу работы (см. приложение 2).

СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

73. Рабочая группа была проинформирована о том, что шестьдесят третью сессию в предварительном порядке планируется провести 12-15 ноября 2007 года.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА СЛЕДУЮЩИЙ ГОД

74. Рабочая группа избрала г-на Т. Нобре (Португалия) и г-н Ж.-М. Бонналя (Франция) соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2007 год.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

75. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей шестьдесят второй сессии, а также приложения к нему.

* * * * *

Приложение 1

Принятые тексты СПС

Добавление 1 к приложению 1 к СПС

[В существующем пункте 4 вместо:

"Во время перевозки свидетельство о соответствии или его должным образом заверенная фотокопия должны находиться на борту транспортного средства и предъявляться органам контроля по первому требованию"

читать:

"Во время перевозки свидетельство о соответствии или его должным образом заверенный дубликат должны находиться на борту транспортного средства и представляться органам контроля по первому требованию".

В добавление 1 к приложению 1 включить новый пункт 5 следующего содержания:

"Свидетельства, выданные через год после вступления в силу настоящего пункта:

- a) печать компетентного органа или уполномоченного учреждения, упомянутые в пункте 9 свидетельства, проставляется в виде рельефного оттиска;
- b) в случае потери свидетельства компетентный орган может выдать дубликат свидетельства с проштампованной печатью и надписью "ЗАВЕРЕННЫЙ ДУБЛИКАТ" (красной краской), а также фамилией заверившего его лица с подписью и рельефной печатью компетентного органа или уполномоченного учреждения. На печати должно быть указано название Договаривающейся стороны СПС;
- c) во всех случаях свидетельство или дубликат должны быть помещены в пластиковую оболочку".

Изменить нумерацию пунктов 5-6 на 6-7.]*

В конце существующего пункта 6 добавить:

"В случае изотермических кузовов с внешней стороны кузова наносится отличительная маркировка. Отличительная маркировка на термическом оборудовании должна быть хорошо разборчива и легкодоступна без предварительного демонтажа с помощью инструментов. Это требование касается только новых транспортных средств. Начиная с даты вступления данного предписания в силу будет предусмотрен одногодичный переходный период".

Включить новый пункт 7 [8]** следующего содержания:

"7. Технические требования к испытательным станциям:

Официально назначаемые или допускаемые компетентным органом испытательные станции, на которых проводятся испытания, предусмотренные в пунктах 7-27, 32-47 и 51-59 добавления 2 к приложению 1, должны отвечать требованиям стандарта ISO-17025. Будет предусмотрен годичный переходный период, начинающийся с даты вступления в силу данного предписания".

Добавление 2 к приложению 1 к СПС

В тексте 56 b) на французском языке вместо:

"Si le compresseur frigorifique est entraîné par le déplacement du véhicule, l'essai sera effectué aux vitesses minimale et nominale de rotation du compresseur indiquées par le constructeur."

читать:

"Si le compresseur frigorifique est entraîné par le moteur du véhicule, l'essai sera effectué aux vitesses minimale et nominale de rotation du compresseur indiquées par le constructeur."

* Текст, заключенный в квадратные скобки, пока не следует передавать депозитарию.

** Изменить нумерацию на 8 после вступления в силу нового пункта 5.

Приложение 2

Программа работы

ПОДПРОГРАММА 02.11: ПЕРЕВОЗКА СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и их облегчения Очередность: 2

Пояснение: Рассмотрение вопросов согласования и облегчения международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов, регулируемых Соглашением СПС, и обновление этого Соглашения в целях отражения в нем технических достижений с учетом стандартов безопасности и качества.

Планируемая работа:

ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- a) Рассмотрение предложений о внесении поправок в СПС в целях его обновления по мере необходимости. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2007 года: Вступление в силу пересмотренных приложений 1 и 2 к СПС.

- b) Обмен информацией о применении СПС на основании статьи 6. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2006 года: Рассмотрение информации, которой обмениваются Договаривающиеся стороны, и последствия для осуществления СПС.

- c) Меры по осуществлению резолюции № 243 "Об улучшении условий движения транспортных средств СПС для перевозки пищевых продуктов, на которые распространяются положения СПС", в целях содействия облегчению этих перевозок. Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2006 года: Ежегодное рассмотрение трудностей, которые возникают при пересечении границ транспортными средствами, перевозящими скоропортящиеся пищевые продукты.

- d) Рассмотрение определений и стандартов (в приложении 1) для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов в связи с Монреальским протоколом (новые хладагенты и изоляционные материалы), а также экологических ограничений. Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2008 года: Содействие внедрению экологически более чистых транспортных средств и видов топлива.

- e) Рассмотрение методов, разработанных Подкомиссией МИХ по испытательным станциям и изучение процедур маркировки потребления энергии. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2007 года: Учет результатов работы, проводимой МИХ в связи с перевозками скоропортящихся пищевых продуктов, и сбор информации по маркировке потребления энергии.

- f) Разработка справочника СПС Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2007 года: Подготовка окончательного варианта справочника, включая пересмотренные приложения.

- g) Совместимость законодательства Сообщества и СПС. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2007 года: Сотрудничество с Комиссией Европейских сообществ в целях согласования европейских правил с СПС.

МЕРОПРИЯТИЯ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ВО ВРЕМЕНИ

- h) Рассмотрение предложений об условиях перевозки свежих фруктов и овощей (2007 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2008 года: Завершение рассмотрения целесообразности включения в СПС правил перевозки свежих фруктов и овощей.

- i) Рассмотрение предложений по поправкам, касающимся методов испытаний и процедур допуска многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами с учетом технического прогресса (2007 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2008 года: Вступление в силу новой поправки к СПС, касающейся многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами.

- j) Рассмотрение вопроса о сертификации комплектов кузовов (2006 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2008 года: Новые предложения по комплектam кузовов.

- k) Обеспечение надежности документов СПС (2006 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2007 года: Рекомендации о наиболее эффективных средствах обеспечения надежности документов СПС.

- l) Пересмотр пунктов 29 и 49 СПС (2007 год) Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2007 года: Разработка проекта текста для пересмотра пунктов 29 и 49 СПС.
